



EINFACH BESSER SPANISCH



AUDIO

ECOS

2
18

ECOS

**TEST DE NIVEL
DE COMPRESIÓN AUDITIVA**

COMPRUEBE SUS CONOCIMIENTOS
DE ESPAÑOL

**Großer
Sprachtest**

**Wie gut ist Ihr
Spanisch?**

TEMA DEL MES

Conocer a gente
Hacer planes y citas

VIAJE

Cuba: de Santiago
a Baracoa

Spotlight Verlag



1. ESPECIAL COMPRENSIÓN AUDITIVA Introducción

01:15

TEMA DEL MES

SITUACIONES COTIDIANAS: CONOCER A GENTE. HACER PLANES Y CITAS

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 2. Diálogo 1 y ejercicio para comprobar el nivel: ¿Qué planes tienes? I | 08:08 |
| 3. Vocabulario F | 03:58 |
| 4. Diálogo 2 y ejercicio para comprobar el nivel: La cita a ciegas I | 07:15 |
| 5. Vocabulario F | 03:02 |
| 6. Ejercicio 3: Idioma – Modismos I | 01:37 |

VIAJE

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 7. Cuba: De Santiago a Baracoa – Entre la música afrocubana y el recuerdo de Fidel Castro I | 12:09 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|

IDIOMA

ESPAÑOL COLOQUIAL

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 8. La familia Pérez y ejercicio para comprobar el nivel: La caja de zapatos I | 08:16 |
| 9. La frase del mes y ejercicio para comprobar el nivel: "Poner el grito en el cielo" I | 05:22 |

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 10. Panorama Latinoamérica y ejercicio: México – Un insecto poderoso A | 05:02 |
| 11. Panorama España y ejercicio para comprobar el nivel: La Palma – Carnaval blanco F | 03:33 |
| 12. Lugares mágicos y ejercicio: Galicia, Orense – ¡Hola, Orense! I | 09:33 |

COMPROBACIÓN DE TEST DE NIVEL DE COMPRENSIÓN AUDITIVA

- | | |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| 13. Comprobación de test de nivel de comprensión auditiva I | 01:41 |
| 14. Despedida F | 01:06 |
- [71:59]

FÁCIL F

Texte ab Niveau A2
des GER

INTERMEDIO I

Texte ab Niveau B1
des GER

AVANZADO A

Texte ab Niveau C1
des GER

GER: Gemeinsamer
Europäischer
Referenzrahmen

1. Introducción 01:15

Covadonga: En esta ocasión, le invitamos a descubrir de forma amena y divertida cuál es su nivel de español, con ejercicios de comprensión auditiva.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes “Situaciones cotidianas” le enseñamos con aclaraciones y vocabulario básico para...

Covadonga: ...conocer a gente: hacer planes y citas.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: ...que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

TEMA DEL MES**CONOCER A GENTE.
HACER PLANES Y CITAS.****2. Diálogo 1****¿Qué planes tienes?** 08:08 **I**

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para conocer a gente y hacer planes y citas.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Javi: Hola, hermanita, ¿qué haces todo el rato en el ordenador?

Laura: ¿Tú, qué crees? Pues liada con una presentación de publicidad que tengo que entregar el lunes.

Javi: Sí, sí... **No disimules**, hermanita... Tú estás mirando páginas de contactos, o perfiles de chicos guapos en internet para hacer una cita.

Laura: Pues va a ser que no. Ya sabes que todos los que he conocido en estos portales me han salido rana.

Javi: A lo mejor es que pones el listón muy alto.

ameno/a

• heiter; unterhaltsam

la grabación

• Aufnahme

el objetivo

• Ziel; Zweck

la premisa imprescindible

• unabdingbare Voraussetzung

Y claro, con las **expectativas desorbitadas** que tienes, lo normal es que te **pegues un zasca**.

Laura: Y me lo dices tú, que las chicas te duran dos WhatsApps... Además, después del último **rollo** que tuve... se me han quitado las ganas por una temporada... Se miraba más en el espejo que yo... Con eso te digo todo.

Javi: Laura, te veo muy **de bajón**, eh... y yo te quiero ver más animada. ¿Qué planes tienes esta noche? ¿Te vienes de marchita con tu hermano preferido?

Laura: Y único... por si lo habías olvidado, Javi. Es que no me apetece mucho. Había pensado un **plan más casero**: ponerme a ver alguna **peli chula**, tipo una comedia romántica, con un buen vino, y unas palomitas. Pero si quieres, puedes acompañar a tu hermana pequeña. Te dejo que elijas el vídeo y todo, fijate qué generosa soy.

Javi: ¡Uff!, ¡qué **muermo** de plan, Laura! Las pelis románticas son para los domingos, pero no para un viernes, **tronca**. Hoy, si te **vienes de marcha**, seguro que **pillas cacho**. Además, tengo nuevos amigos... para presentarte.

Laura: A ver, Javi, tus amigos son un poquito **maduritos** y algo **macarrillas** para mí. Me lo pensaría si alguno de ellos trajera algún hermano pequeño.

Javi: Siempre **hay un roto para un descosido**; además, no seas tan **pija**, Laurita... Oye, tengo una idea, por qué no hacemos hoy una **fiestuki**

en casa... algo espontáneo. Me voy al “chino”, compro unas birras, unas aceitunas y unas patatas fritas e invito a **la peña**. Estamos unas horas aquí, y si **se ponen pesados** y no te gusta ninguno, me los llevo a seguir la marcha a Chueca. ¿Qué te parece?

Laura: Eres **un liante**, Javi. Pero no me parece mala idea. Trato hecho... Pero, ¿vendrán también chicas, o sólo coleguitas tuyos?

Javi: Claro, no vas a ser tú sola el centro de la fiesta. Yo también quiero divertirme. Somos una peña basada en la diversidad: parejas, solteros, solteras... Hay de todo, **como en botica**.

Laura: Javi... pero yo me pido ser la DJ y elijo la música, ¿vale...?

Javi: Qué peligro tienes... Laura. Pero tienes que estar **abierto a peticiones**. Algunos son muy de Heavy metal... Ya he mandado **la misiva** al grupo de WhatsApp. Y vienen todos. **Me bajo a por las litronas** y algo para **picar**. Mientras, Laurita, vete sacando los vasos y los platos de papel que quedaron de la fiesta de mi cumple. Esta noche lo vamos a **petar**, y verás **cómo alguna rana** se convierte en principito...

Laura: **Anda, tira**, tira... que antes de que salga un príncipe esta noche, estoy segura que

pijo/a ➔ Schickmicki

la fiestuki

➔ (ugs.) Fest, Party

ponerse pesado/a

➔ auf die Nerven gehen

abierto/a a peticiones

➔ offen für Wünsche

me bajo a por...

➔ ich geh runter um ... zu holen

anda, tira

➔ ja, ja, schon gut, jetzt geh

a esa ranas le tiene que crecer el pelo...

Javi: Laura, relájate, y bébete un vinito... La esperanza es lo único que no se pierde... hoy se van a hacer tus sueños realidad.

Laura: **Cursi**, vete ya y trae también pan y **algo contundente de comer**... para frenar los **demoledores síntomas de la resaca** mañanera. Y yo voy poniendo musiquita marchosa...

Javi: **Guay**, hermanita, eso es... ya te veo más animada...

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Seguidamente, realice un ejercicio de comprensión auditiva. **Yaya anotando** las respuestas **acertadas** y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

- Laura y Javi son:
 - amigos
 - hermanos
 - novios
- ¿Qué está haciendo Laura en el ordenador?
 - Está preparando una presentación.
 - Está mirando páginas de contactos.
 - Está buscando algo en EBAY.
- ¿Javi es ... que Laura?
 - mayor
 - menor

4. ¿Qué plan le propone Javi a Laura?

- ir al cine
- hacer una fiesta
- ir de marcha

5. ¿Qué condición pone Laura para aceptar?

- Que haya bastante comida.
- Que Javi le presente a sus amigos.
- Poner ella la música.

3. Vocabulario 03:58 **F**

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

¿Qué planes tienes?: Was für Pläne hast du?

Nunca hago planes con tanta antelación: So weit plane ich nie im Voraus.

un plan: (hier) (Liebes) Bekanntschaft
estar muy liado/a: (ugs.) im Stress sein / unheimlich viel zu tun haben

no disimules: jetzt tu nicht so
hacer una cita: sich verabreden
va a ser que no: (ugs.) eher nicht

página de contacto: Kontaktseite
salir rana a alguien: (ugs.) jdn. schwer enttäuschen

cuando las ranas críen pelo: (ugs.) am

algo contundente de comer

→ etwas Herzhaftes zum Essen

demoledor

→ verheerend, heftig

guay

→ (ugs.) super, toll

ir anotando

→ (hier) aufschreiben

acertado/a

→ treffend; (hier) richtig

Sankt-Nimmerleins-Tag

Tú has puesto el listón alto: (ugs.) Du hast hohe Maßstäbe angesetzt

expectativas: Erwartungen

desorbitado: übertrieben / maßlos

pegarse un zasca: (ugs.) auf die Nase fallen

tener un rollito con alguien: (ugs.) mit jdm. liiert sein / etw mit jdm. haben

estar de bajón: (ugs.) schlecht drauf sein / bedrückt sein

plan casero: (ugs.) Plan, daheim zu bleiben

chulo/a: (ugs.) Angeber(in)

¡qué miermo!: Wie öde!

tronco / tronca: (ugs.) Kumpel

¿qué tal, tronco?: (ugs.) Wie geht's, Kumpel? / Wie geht's, Alter?

ir de marcha: (ugs.) ausgehen / auf die Piste gehen

pillar cacho: (ugs.) jmdn. kennenlernen

madurito / madurita: (ugs.) ein Mann / eine Frau reiferen Alters

macarrilla: (ugs.) prolo / prollig

Siempre hay un roto para un descosido: (ugs.) Für jeden Topf findet sich ein Deckel.

la peña: (ugs.) die Clique

eres un liante / una lianta: jemand, der alles durcheinanderbringt; verrückter Kerl; Unruhstifter

Hay de todo como en botica: (fam.) Alles ist in reicher Auswahl vorhanden

misiva: schriftliche Mitteilung

litrona: (ugs.) Literflasche Bier

picar algo: (fam.) etw. zum Knabbern

petar algo: (hier) erfolgreiche Party / tolle Party geben

cursi: affektiert / affig / kitschig

4. Diálogo 2

La cita a ciegas 07:15 **I**

Carlos: Seguidamente, escuchará otro diálogo sobre este tema.

Laura: ¡Vaya fiesta desastre, Javi! ¿Tus amigos van a las fiestas sólo para emborracharse?

Javi: Bueno, es que la **ocasión la pintaban calva**. Laura piensa que la mayoría de mis colegas son mileuristas o **están en paro**; y claro, llegaron a una fiesta casera, tan molona como la que montamos, y... se pusieron morados. Estaban tan ciegos que luego ya no necesitaron seguir la marcha con copas.

Laura: ¡No me extraña!, alguno casi entró en coma etílico. Se bebían las botellas de alcohol como si fueran agua. Y ¿dónde estaban los chicos guapos y **molones**, Javi?... yo sólo vi **colgados**. Vamos, si estos son los chicos que quedan

el/la mileurista

► jemand, der im Monat nur 1000 € verdient

molón/molona

► nett

montar (una fiesta)

► ein Fest machen

ponerse morado/a, ciego/a

► (hier ugs.) sich besaufen

el coma etílico

► Alkoholvergiftung

solteros, prefiero quedarme sola para el resto de mis días. ¡Es la última vez que te hago caso! Encima, **dejaron la casa como unos zorros...** Me pasó el **finde** entero limpiando, y tú, como siempre, **durmiendo la mona**.

Javi: Vale, lo admito...no vinieron los que yo creía que iban a venir. Vamos, los tres yupis nuevos que te hubieran gustado a ti. Pero, esto lo arreglamos hoy mismo. Te acuerdas de Juanmi, ya sabes, Juanmi, ¿verdad? Mi mejor amigo, el de la **chupa negra**. Pues Juanmi me ha dicho que tiene un amigo que te va a **gustar mogollón**. Se llama Santi.

Laura: No, Javi, **no vayas de celestino**, que siempre que me presentas a alguien, te **sale el tiro por la culata**. Además, ¿tú lo conoces?

Javi: No. Pero confío en Juanmi; y él me ha contado que es **muy buena gente**; tiene **buena pinta**, es muy **cachondo**, y además de todo, tiene un buen trabajo. **Va un poco de tu rollo yupi pijo**. Y le he dicho a Juanmi que le cuente la verdad: que **eres un bombón** y que estás abierta a conocerle, **pero partido a partido**. Nada de **citas turbo**.

Laura: Me estás diciendo que tú le has dicho a Juanmi que yo, tu hermana, está buscando desesperadamente un novio, y que me presente a un amigo suyo que ni tú conoces. ¡Qué vergüenza, tío!

Javi: Nooooo, esa es tu interpretación, Laurita. Es él el que me habló de este colega, que es muy

legal y que no ha tenido suerte con las chicas y tiene un **coco muy bien amueblado**, y que busca **una chica de ley**, que no sea superficial... Y es que tú **cuadras** en esa descripción. Mujer, haz una primera cita y, si no te gusta, no os volvéis a llamar, y asunto concluido.

Laura: O sea, me quieres hacer una **cita a ciegas** con un tipo que ni conoces. Sólo lo que te ha contado tu amigo Juanmi. Pues, va a ser que no. Prefiero elegir yo misma, hermanito.

Javi: Sólo quería ayudarte. Laura, no me gusta verte deprimida. Ven que te dé un abrazo de oso, como cuando éramos pequeños.

Laura: Vale, **grandullón...** gracias por el interés que muestras por mí. Pero prefiero que no hagas de “celestino”... no te va ese papel. Aunque, una cita a ciegas también puede ser divertida, ¿por qué no...? De acuerdo, dile a Juanmi que su amigo Santi puede escribirme un WhatsApp para hacer una cita el día de los enamorados. Y de paso, le veo en el perfil, y me hago una idea de su personalidad. Ya sabes: **una imagen dice más que mil palabras...**

el finde

➤ (ugs.) Wochenende

gustar mogollón

➤ (ugs.) super gefallen

va un poco de tu rollo

yupi pijo

➤ (ugs.) er ist so ähnlich Yupi-schickimäßig drauf wie du

la cita turbo

➤ schnelles Date

legal ➤ (hier ugs.) in Ordnung

cuadrar ➤ (hier) passen

la cita a ciegas

➤ Blind Date

grandullón/ona

➤ Große/r

Javi: Deshojando la margarita. ¿no? Así es mi hermanita, **una veleta**. Me vas a volver tarumba...

Lari: Como tú a mi, **Don Celestino de poca monta...**

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de comprensión auditiva. Vaya anotando las respuestas acertadas y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

- Laura piensa que los amigos de Javi son:
 - muy guapos
 - unos borrachos
 - muy divertidos
- Al día siguiente de la fiesta, Javi...
 - ayudó a limpiar la casa.
 - no ayudó a limpiar la casa.
- ¿Cómo se llama el mejor amigo de Javi?
 - Juanmi
 - Santi
 - Yupi
- Javi ___ (a. quiere/ b. no quiere) **intermediar** para que Laura encuentre un

novio.

- ¿Qué quiere Laura?
 - Escribirle un WhatsApp al chico.
 - Hacer una cita a ciegas.
 - Deshojar una margarita.

5. Vocabulario 03:02 F

Carlos: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

cita a ciegas: Blind Date

La ocasión la pintan calva: (ugs.) Man muss die Gelegenheit beim Schopf fassen.

estar en paro: arbeitslos sein

molón/ molona: (ugs.) super/ klasse

ser un colgado / una colgada: (ugs., hier) lästig sein; nur herumhängen

dejar algo como unos zorros: (ugs.) etwas dreckig hinterlassen

dormir la mona: (ugs.) seinen Rausch ausschlafen

arreglar algo: (fam.) etw. in Ordnung bringen

la chupa: (ugs.) Jacke

ser un celestino: (ugs.) Kuppler/in

Le salió el tiro por la culata: (ugs.) der Schuss ging nach hinten los.

deshojar la margarita

• "er liebt mich, er liebt mich nicht" spielen

me vas a volver tarumba

• du machst mich noch wahnsinnig

intermediar • vermitteln

ser buena gente: ein guter Mensch sein

Eres buena gente: Du bist ein netter Mensch.

tener buena pinta: (ugs.) gut aussehen

cachondo/a: (ugs.) witzig; geil

ser un bombón: (ugs.) ein schönes Mädchen sein

partido a partido: mit der Ruhe

tener un coco muy bien amueblado: (ugs.) ein schlaues Köpfcchen sein, alle beisammen haben

ser alguien de ley: ein zuverlässiger Mensch sein

descripción: Beschreibung

Una imagen dice más que mil palabras: Ein Bild sagt mehr als tausend Worte.

ser un/una veleta: (ugs.) sein Fähnlein nach dem Wind drehen

volverse tarumba: (ugs.) verrückt werden

de poca monta: (ugs.) gering / unbedeutend

6. Ejercicio 3

Idioma: Modismos 01:37 

Covadonga: Un modismo es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que la componen.

Carlos: Se trata de un uso lingüístico que permite concentrar una idea en pocas palabras y transmitir dicho concepto a todos aquellos que comparten una misma lengua.

Covadonga: Seguidamente, le presentamos algunos modismos que ya ha escuchado anteriormente.

Carlos: Elija la definición correcta.

1. Hay de todo como en botica.

- No falta de nada.
- Se venden medicinas.

2. Ser una persona de ley

- Ser una persona mala
- Ser una persona de fiar

VIAJE

7. Cuba: De Santiago a Baracoa Entre la música afrocubana y el recuerdo de Fidel Castro 12:09

Covadonga: El oriente cubano, un paraíso natural y con mucha historia.

Carlos: Escuche a continuación parte del texto de nuestro reportaje de viajes: “Cuba: De Santiago a Baracoa: Entre la música afrocubana y el recuerdo de Fidel Castro”. Y después, haga el correspondiente ejercicio.

Santiago de Cuba, una ciudad con nombre sonoro y pasión musical. El son, el bolero, la trova tradicional o la tumba francesa son algunos de

el modismo

• Redewendung

deducir • ableiten

componer • bilden

transmitir • vermitteln

los géneros musicales que han nacido en esta bella ciudad cubana. Desde los primeros siglos de la colonización, la música, de raíces españolas y africanas, se mezcló con otras culturas, y ese mestizaje de ritmos y sonidos se convirtió en la señal de identidad de todo un país: Cuba.

Comienza este relato en Santiago de Cuba, esta bonita ciudad, rodeada de una extensa vegetación, en la que se mezclan las culturas española, africana y francesa con las influencias del Caribe. Y es este mestizaje lo que ha originado el carácter hospitalario y generoso de su gente. Santiago de Cuba fue la última de las siete villas fundadas por el conquistador Diego Velázquez de Cuéllar, y la primera capital de la isla caribeña, hasta 1549, cuando pasó a ser la segunda ciudad más importante de Cuba. Y en el siglo XX tuvo gran importancia en la historia de la Revolución cubana.

Santiago es una ciudad de contrastes; ubicada frente al mar Caribe y a la Sierra Maestra, en sus alrededores se encuentra el Pico Real del Turquino, de 1974 metros de altitud, el más alto de Cuba. La ciudad es multicultural. Aquí se han originado diversos géneros musicales, entre ellos la tradicional trova cubana y la tumba francesa. En la ciudad se celebran los Carnavales más impresionantes de Cuba, y, en la primera semana de julio, el Festival del Caribe o Fiesta del Fuego, un evento cultural y artístico muy popular. Su arquitectura tiene acento morisco

y español, y sus delicias gastronómicas también son una mezcla de culturas. Santiago de Cuba nos sorprende, además, con una manera muy peculiar de hablar, con variantes léxicas muy típicas del lenguaje de los santiagueros.

Elegancia colonial

Durante nuestro recorrido por la ciudad visitamos el museo Bacardí (el más antiguo de Cuba) y el museo de Arte Colonial. El frondoso Parque Céspedes, la Plaza de Marte, la Santa Basílica Metropolitana, así como el Palacio de Justicia, la calle Pedro Pico –con escalones–, la Plaza de la Revolución, el célebre cuartel Moncada, el paseo Marítimo, el Cementerio de Santa Ifigenia, donde reposan los restos del héroe Nacional cubano José Martí, y del Comandante y líder de la Revolución, Fidel Castro, lugar de peregrinación de muchos cubanos.

Pero el punto álgido de nuestra visita fue la lle-

el género musical

► Musikgattung

el mestizaje

► Mischung

la señal de identidad

► Identitätszeichen

originar

► hervorbringen

hospitalario/a

► gastfreundlich

la villa

► (hier) Stadt

morisco/a

► (hier) maurisch

léxico/a

► Wortschatz

frondoso/a

► dicht, (hier) voller Pflanzen

en escalones

► mit Treppen versehen

célebre

► berühmt

el cuartel

► Kaserne

reposar

► ruhen

el lugar de peregrinación

► (hier fig.) Wallfahrtsort

gada al legendario Castillo San Pedro de la Roca, Castillo de El Morro o el Morro de Santiago, a unos ocho kilómetros de la ciudad; un lugar pintoresco y de gran belleza arquitectónica. Fue declarado Monumento Nacional en 1979, y en 1998, Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Esta fortaleza se construyó en 1633 por orden del gobernador colonial de la ciudad, Pedro Roja y Borja, con el objetivo de proteger la ciudad de los ataques de corsarios y piratas tan frecuentes en el siglo XVII. Su interior alberga el Museo de la Piratería, inaugurado en 1978, además de fotografías sobre la batalla naval de Santiago y otros documentos históricos de la guerra de Independencia, así como las mazmorras y los sótanos con cañones de la época. Su ubicación en una zona rocosa, con acantilados de más de veinte metros de altura, lo convierten, además, en un mirador desde el que se puede divisar la bahía de Santiago y disfrutar de unas magníficas vistas de Cayo Granma. Es tradición que, al atardecer, se efectúe en el Castillo la ceremonia del cañonazo mambí.

La tumba francesa

Uno de los elementos culturales más relevantes de Santiago de Cuba es su tradición musical. En el Castillo del Morro, tuve la suerte de presenciar un espectáculo de tumba francesa en un escenario improvisado para la ocasión. Los ritmos y sonidos mestizos de la tumba

francesa han sido declarados Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad. Kelly Figueroa, una descendiente directa de esclavos africanos, cantante y promotora de la agrupación “Caridad de Oriente”, relata el origen de este género musical: “Nuestra agrupación de tumba francesa fue fundada hace 155 años, y ya va por la octava generación. La tumba francesa tiene su origen en el siglo XVIII, en las familias africanas esclavas que llegaron al país con los colonos franceses, como mano de obra para cultivar café en la Cordillera Oriental. En los momentos de esparcimiento, se entretenían cantando e imitando los bailes de la corte francesa, que acompañaban con sonidos de tambores africanos. Nosotros seguimos manteniendo este legado familiar, que se transmite de generación en generación. Los ritmos de los cantos y bailes son masón y yubá. Y los instrumentos son todos de

la batalla naval

• Seeschlacht

la mazmorra

• Kerker, Verlies

divisar ▶ erblicken

el cayo ▶ kleine, flache Sand- bzw. Koralleninsel

mambí

• (cub.) bzgl. der Aufständischen am Ende des 19. Jh.

presenciar ▶ miterleben

el Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad

• Mündliches und Immaterielles Erbe der Menschheit

el/la descendiente

• Nachfahr, Nachkomme

el colono ▶ Siedler

la mano de obra

• Arbeitskräfte

el esparcimiento

• Zerstreuung, Unterhaltung

la corte ▶ königlicher Hof

el legado ▶ Vermächtnis

masón, yubá ▶ Versionen der Tumba Francesa

origen africano: “premier”, “catá”, “bulá”, “bulá second” y tambores. Estos ritmos acompañan los bailes tradicionales, como el de las cintas, y todas las canciones se interpretan en una mezcla de creole, español y francés”.

La agrupación de tumba francesa, a la que pertenece Kelly Figueroa, aparte de presentarse en su sede los martes y jueves, participa en varios eventos durante todo el año: en los festivales del Caribe, en los carnavales y en fechas señaladas, como el 24 de este mes de febrero, que coincide con la fundación del grupo.

La música, uno de los grandes patrimonios artísticos de Cuba, es el hilo conductor de esta ciudad caribeña, africana y europea. Santiago de Cuba es una fusión de culturas, razas, sabores y ritmos, que hacen que esta ciudad sea conocida en Cuba, y con razón, como “la capital del Caribe”.

(Fuente: ECOS 02/18, págs.19-20)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto “Cuba: De Santiago a Baracoa: Entre la música afrocubana y el recuerdo de Fidel Castro”.

Carlos: Seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva. Después anote las respuestas acertadas, y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee.

Elija la respuesta correcta.

- La trova tradicional...
 - nació en Santiago de Cuba.
 - no nació en Santiago de Cuba.
- Santiago de Cuba fue fundada por...
 - Cristóbal Colón.
 - Diego Velázquez.
- Santiago de Cuba es una ciudad...
 - provinciana
 - caótica
 - multicultural
- La bahía de Santiago de Cuba y el cayo Granma se pueden ver desde...
 - el Morro de Santiago.
 - la Plaza de Marte.
 - la calle Padre Pico.
- Este texto hace énfasis en...
 - la gastronomía de Santiago.
 - la arquitectura de Santiago.
 - la tradición cultural de Santiago.

el catá

► Percussionsinstrument

bulá ► Trommel bei der

Tumba Francesa

el hilo conductor

► Leitfaden

ESPAÑOL COLOQUIAL

S. La familia Pérez

La caja de zapatos 08:16 

Pepín y Coco se han encontrado en la calle una caja de zapatos con sorpresa.

Pepín: Coco, yo creo que no va a ser buena idea dejarlo en el salón... Conociendo a mi padre, cuando lo vea va a poner el grito en el cielo.

Coco: Y si le contamos la verdad, que nos hemos encontrado tres gatitos bebés en una caja de zapatos en la calle, muertos de frío, y que los hemos adoptado...

Pepín: Sí, una historia muy tierna, pero desde que yo hice una vez de canguro de animales... mi padre no quiere saber nada de bichos. Le conozco, y nos dirá que los llevemos a una asociación protectora de animales.

Coco: ¿Y qué hacemos...? Yo no me puedo quedar con los tres gatitos. Tú me prometiste que te quedabas con uno. Así que ahora no puedes echarte atrás, Pepín.

Pepín: Vale, vale... Déjame pensar... ¡Ah!, ya lo tengo. Tenemos que dejar que sea mi madre quien se encuentre al gato... Y ella seguro que tiene argumentos para convencer a mi padre. Coco, ¿qué hora es?

Coco: Las seis de la tarde. La hora de darle la leche al gato. Ya tendrá hambre, pobrecito.

Pepín: No, todavía no le des la leche... Mi madre está al llegar, así que si le encuentra maullando en la escalera... le dará pena y lo meterá en casa.

Coco: Oye, y si filmamos todo y lo colgamos en nuestro canal de Youtube... A lo mejor, si tus padres no se lo quedan, encontramos a alguien que lo quiera adoptar.

Pepín: ¡Qué buena idea, Coco! Y de paso, conseguimos más suscripciones y más clicks.

Coco mira por la ventana y avisa a Pepín de que su madre ya ha entrado al portal.

Antes de que Marta salga del ascensor, Pepín y Coco dejan al gatito en la escalera y ellos se esconden en el descansillo.

Marta: Nunca encuentro las llaves en este bolso, parece que tiene doble fondo. ¿Qué ruido es ese? Parece un gatito maullando... Uy, pero, ¿de dónde sales tú? Tienes mucha hambre, ¿verdad? Ven, que te voy a preparar una merendola y luego buscamos a tu mamá.

Pepín: ¿Lo has grabado, Coco? ¡Fenomenal!

poner el grito en el cielo

• sich wahnsinnig aufregen

hacer de

• (ugs.) arbeiten als, machen

el/la canguro de animales

• Babysitter für Tiere

echarse atrás

• e-n Rückzieher machen

está al llegar

• (sie) wird jeden Moment

hier sein

maullar ▶ miauen

colgar

• (hier) hochladen, einstellen

la suscripción

• Abonnement

el descansillo

• Treppenabsatz

la merendola

• (ugs.) kleines Vesper

Ahora contamos hasta diez, y entramos.

Coco: El plan ha salido perfecto, como tú decías. Ha picado en el anzuelo, eres un crack. Dame las llaves, y tú sigue grabando, Pepín. Nos va a quedar un vídeo chulísimo.

Marta: ¡Hola! ¿Roberto?, ¿Pepín? Estoy en la cocina... con un invitado felino.

Pepín: Hola, mamá, vengo con Coco, porque vamos a hacer un nuevo vídeo para colgarlo en nuestro blog de YouTube; y estamos buscando un tema... Anda, ¿un gato?

Coco: Hola... Uy, ¡qué mono y qué tragón...! ¡Qué bien quedaría para el vídeo!

Pepín: ¡Ya tenemos tema! Se cumple mi gran deseo de la infancia: un gato. ¡Gracias, mamá!

Marta: Anda, quita, deja de grabarme... que salgo fatal en los vídeos. Me lo he encontrado en la escalera. Yo creo que lo han abandonado. ¿Qué hacemos con él?

En ese momento entra Roberto en casa y escucha los maullidos del gato.

Roberto: Hola, familia. Hola, Coco... Uy, un, un... gato, grrr... gatito... ¿Es tuyo, Coco?

Pepín: No es de Coco, es nuestro, papá. Mira qué simpático es. Cógelo...

Roberto: Quitaa, quitaa... No. Sí, grábame, pero sin meterme la cámara en la boca... ¡Si alguno de vosotros, chicos o chicas, queréis este gatito monísimo, poneos en contacto con Pepín y Coco! “Hoy mismo estará en vuestra casa haciendo gatunadas o monadas”. ¡Corta, Pepín! Es la me-

jor solución, Marta. En nuestra casa no hay sitio para animales.

Marta: Roberto, qué insensible eres. Pobrecillo, es un bebé abandonado... Lo adoptamos.

Roberto: Conocéis de sobra mi opinión. ¿El gato o yo, Marta?

Marta: ¡El gato, Roberto! A mí tampoco me gusta que me chantajeen.

Pepín: Uff, ¡qué temazo!... Con este vídeo nos hacemos famosos, Coco.

Coco: Sí, pero tendremos que cambiar el titular del vídeo por: ¿Quién quiere adoptar a un padre?

(Fuente: ECOS 02/18, pág. 38)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el diálogo de la familia Pérez: “La caja de zapatos”.

Carlos: Seguidamente, elija la posibilidad adecuada. Después de hacer el ejercicio, anote las respuestas acertadas y al final del audio, podrá comprobar qué nivel de español posee.

ha picado en el anzuelo

► (ugs.) er/sie hat angebissen

chulísimo

► ganz toll, super

felino/a ► Katzen-

qué mono/a ► wie hübsch!

qué tragón

► (ugs.) wie verressent!

quita

► (ugs.) geh weg, lass mich

deja de grabarme

► hör auf, mich zu filmen / aufzunehmen

la gatunada

► (ugs.) Katzenstreich

la monada

► Drolligkeit

chantajea

► erpressen

1. ¿Qué han encontrado los chicos en la calle?
 - a. un par de zapatos
 - b. un bebé
 - c. unos pequeños gatos
2. Pepín sabe que su padre...
 - a. quiere tener animales en casa.
 - b. no quiere tener animales en casa.
3. ¿Qué propone Pepín?
 - a. Engañar a su madre.
 - b. Entregar a los gatos a una asociación de protección de animales.
 - c. Filmar un vídeo.
4. A Marta...
 - a. le encanta que la filmen.
 - b. no le gusta que la filmen.
5. Roberto y Marta...
 - a. no discuten por causa del gato.
 - b. discuten por causa del gato.

brirá qué significa “poner el grito en el cielo”, una popular y coloquial frase en España y América Latina.

Ramón: ¡Ay, ay...! Mira esto, Flora... ¡he olvidado mandar la factura a los clientes! ¿Y ahora, qué hago? ¡Ay Dios mío, el jefe! ¡Felipe va a poner el grito en el cielo!

Flora: ¿Ya ha llegado?

Ramón: ¡¿Quién?!

Flora: Felipe, ¿quién va a ser...? ¿“el amor de mi vida”?

Ramón: ¿Felipe es el amor de tu vida? ¿Y me lo dices ahora?, ¿en este momento tan dramático?

Flora: A ver, Ramón; se te ha olvidado mandar la factura... pero no hay que poner el grito en el cielo, no pasa nada... Y no, Felipe no es el amor de mi vida, era una broma. Así que, Ramón, respira: uno, dos... bien. ¿Dónde tienes la factura?

Ramón: ¡Aquí está!

Flora: Pues, voy a escanearla, ¿ves? Y se la mando al cliente... listo. Cuando llegue Felipe se lo explicas tranquilamente y ya está, hombre...

Ramón: ¡Me has salvado la vida, Flora! ¿Qué quieres, bombones, flores, un beso?

9. La frase del mes

Poner el grito en el cielo 05:22 **I**

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión determinada del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: Escuche el siguiente diálogo, y descu-

la **factura** ▶ Rechnung

escanear ▶ (ein)scannen

FRASE

Significado:

Poner el grito en el cielo es una expresión que se usa en España y quiere decir enfadarse o disgustarse de una manera evidente y notoria. Está en relación con la expresión “clamar al cielo”, que quiere decir que algo es injusto y merece castigo (divino, del cielo, de Dios). Por ejemplo: Toda la calle llena de basura... esto clama al cielo, dijo Pepe. / Pepe puso el grito en el cielo cuando vio la calle llena de basura.

(Fuente: ECOS 02/18, pág. 35)

→ **Ejercicio de comprensión**

Covadonga: Usted ha escuchado la frase del mes, “Poner el grito en el cielo”.

Carlos: Seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva. Después anote las respuestas acertadas, y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee. Elija la respuesta correcta.

1. ¿Qué ha olvidado Ramón?

- a. Que es el Día de San Valentín.
- b. Mandar una factura.
- c. Que Felipe viene a visitarlos.

2. Felipe es...

- a. un amigo de Ramón.
- b. el jefe de Ramón.
- c. el hijo de Ramón.

3. Flora...

- a. está enamorada de Felipe.
- b. no está enamorada de Felipe.

4. Flora propone...

- a. enviar la factura por correo postal.
- b. escanear la factura y enviarla por e-mail.

5. Felipe va a poner el grito en el cielo significa que...

- a. se va a enfadar mucho.
- b. se va a alegrar mucho.

TEMAS DE ECOS

COMPRENSIÓN DE TEXTO

PANORAMA

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes artículos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión de texto.

10. Panorama Latinoamérica

México: Un insecto poderoso 05:02 

Covadonga: La cochinilla, un insecto que nos hace la vida más colorida.

Carlos: Seguidamente, escuche el texto de Latinoamérica: “México: Un insecto poderoso”.

En los palacios de los reyes y en los lienzos de los grandes maestros de la pintura; en la mermelada que usted come y en el lápiz con el que se pinta los labios. Allí está presente un insecto diminuto y modesto: la cochinilla (*Dactylopius coccus*). Para mayor humildad, es un parásito: habita en los nopales, y la hembra no supera los 6 mm. Hace 2000 años los antiguos peruanos de la cultura paracas descubrieron que de él se podía extraer un colorante rojo intenso. Con él tiñeron sus mantos sagrados. Los aztecas en México vistieron a sus terribles sacerdotes con el carmesí de la cochinilla. Cuando los conquistadores llegaron a la capital azteca, se quedaron deslumbrados con este rojo vivo. Entonces la

cochinilla subió a los galeones españoles, junto al oro y la plata, y se convirtió, después de éstos, en la exportación más valiosa de las colonias. Tapizó las sillas que soportaban las posaderas de Luis XIV en Versalles, y tiñó la manta con la que Van Gogh se cubría en su cuartito de Arles. Una exposición le rinde homenaje a este poderoso insecto en el Palacio de Bellas Artes de Ciudad de México: Rojo mexicano. La grana cochinilla en el arte. Está abierta al público hasta el 4 de febrero.

(Fuente: Latinoamérica 02/18, pág. 13)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de Panorama. Latinoamérica: “México: un insecto poderoso”. Seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva. Después anote las respuestas acertadas, y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee.

el lienzo

• Leinwand; Gemälde

diminuto/a • winzig

la cochinilla

• Cochenilleschildlaus

para mayor humildad

• um die Ärmlichkeit noch größer zu machen

el nopal

• (mex.) Feigenkaktus

extraer • (fig.) gewinnen

teñir • färben

el carmesí • Karminrot

deslumbrado/a

• geblendet

tapizar • (mit Stoff) verkleiden, beziehen

las posaderas

• der Allerwerteste

la grana

• (hier) Scharlachrot

Carlos: Elija la respuesta correcta, y entre verdadero o falso.

- En este texto se habla de:
 - una planta
 - un personaje histórico
 - un insecto
- La cochinilla es:
 - un insecto parásito
 - una bacteria
- De la cochinilla se obtiene un colorante...
 - azul
 - verde
 - rojo
- Los conquistadores daban oro y plata a cambio de las cochinillas.
 - verdadero
 - falso
- La cochinilla...
 - fue descubierta por los aztecas.
 - no fue descubierta por los aztecas.

11. Panorama España

La Palma: Carnaval blanco 03:33 **F**

Covadonga: Los Indianos, una fiesta de carnaval que inunda las calles de La Palma de color blanco. A continuación va a escuchar el texto “La Palma: Carnaval blanco”.

El lunes de Carnaval se celebra en la ciudad de Santa Cruz de La Palma, Canarias, una fiesta muy especial: Los Indianos. La tradición dice que todos, hombres y mujeres, se vistan de blanco, tal y como los antiguos y ricos indianos. Ellos llevan guayabera blanca y sombrero de Panamá, ellas visten de blanco faldas largas con puntillas y elegantes pamelas. Unos y otros se empolvan la cara para parecer más blancos de lo que son. ¿Lo mejor? La música, que también llega del Caribe.

(Fuente: ECOS 02/18, pág. 8)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto “La Palma: Carnaval blanco”.

Carlos: Seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva. Después anote las respuestas acertadas, y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee. Elija la respuesta correcta.

el indiano

➤ aus Amerika reich zurückgekehrter Spanier

vestirse de blanco

➤ weiße Kleidung anziehen

la guayabera

➤ elegantes Leinenhemd (typ. f.

Lateinamerika)

las puntillas

➤ (hier) Spitzenbordüre

la pamelá

➤ breiter Damenstrophhut

empolvare

➤ sich pudern

1. La fiesta de los Indianos se celebra en:
 - a. Canarias
 - b. Andalucía
 - c. Galicia

2. Esta fiesta se celebra...
 - a. el Lunes de Carnaval.
 - b. el Miércoles de Cenizas.

3. En esta fiesta todos deben llevar...
 - a. ropa negra
 - b. ropa blanca

4. En esta fiesta se escuchan ritmos...
 - a. africanos
 - b. panameños
 - c. caribeños

5. Para parecer más blancos, unos y otros...
 - a. se lavan la cara.
 - b. se empolvan la cara.
 - c. se ensucian la cara.

12. Lugares mágicos

Galicia, Orense: ¡Hola, Orense! 09:33 

Covadonga: En esta ocasión, en la sección “Lugares mágicos” viajamos al norte de España, en concreto, a Galicia, más en concreto, a Orense.

Carlos: Escuche a continuación: ¡Hola, Orense!

Orense está en Galicia. Es una de las cuatro capitales de esta Comunidad situada en el noroeste de España y se encuentra a orillas del río Miño. Sus primeros pobladores, los romanos, la llamaron Auriense por el oro que encontraron en el río. Desde la época romana, Orense es un importante centro termal por sus aguas subterráneas. Hoy se han recuperado sus manantiales, y es el destino urbano termal más importante de la península Ibérica.

Le recomendamos visitar los alrededores de la ciudad, pues allí se encuentran algunos de los paisajes más hermosos de Galicia. Desde la zona de viñedos de la Ribeira Sacra, hasta monasterios escondidos como el de Santo Estevo o pueblecitos tan pintorescos como Allariz u Os Peares.

¿Ourense u Orense?

El nombre oficial de la ciudad –en gallego– es Ourense. Sin embargo, al hablar en español la RAE (Real Academia de la Lengua Española) prefiere la forma castellana Orense. Los gallegos son bilingües y cambian de idioma con total normalidad, por lo que el viajero no tendrá ningún problema para hablar español.

(Fuente: ECOS 02/18, Lugares mágicos, pág. 2)

el poblador

► Bewohner, Siedler

el centro termal ► Kurort

recuperar ► (hier) wiederherstellen, sanieren

el manantial

► (hier) Heilquelle

el viñedo ► Weinberg

bilingüe ► zweisprachig

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos: Orense”. Seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva. Después anote las respuestas acertadas, y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

- Orense es:
 - una ciudad
 - un río
 - una península
- Los primeros habitantes de esta región fueron:
 - los íberos
 - los celtas
 - los romanos
- El nombre de Orense se debe a que había oro en el río.
 - correcto
 - incorrecto
- Orense es un importante centro termal...
 - desde antes de la época romana.
 - desde la época romana.
- En las cercanías de Orense hay cultivos de...
 - uva
 - caña

IDIOMA

En Orense se habla español –o castellano– y gallego, ambos idiomas conviven con total normalidad. Los orensanos son muy respetuosos con el viajero, y si les habla español le responderán siempre en la misma lengua.

Vocabulario típico de Orense

Pulpo á feira: expresión gallega que se usa comúnmente incluso hablando en español, pulpo preparado a la manera de las ferias, cocido con aceite, sal y pimentón.

Bico: beso en gallego.

¿E logo?: En español, ¿y luego? Sirve como pregunta para pedir más detalles a la persona que nos habla sobre lo que acaba de decir (una especie de ¿y eso?); para introducir preguntas o para responder a cualquier cosa evidente que nos hayan preguntado.

Enxebre: palabra gallega de uso común que define algo muy característico de la región, castizo, auténtico, puro, típico, genuino.

***Riquiño/a:** palabra gallega de uso común en español para definir a una persona amable, entrañable, cariñosa...

Con ***sentidiño:** con sentido común, con sensatez.

castizo/a

• authentisch; typisch; echt

entrañable ▶ liebenswert

Diminutivos

Incluso hablando en español, los gallegos tienden a colocar el sufijo diminutivo -iño para dar el punto cariñoso a una palabra (pobre – pobriño; pan – panciño; sentido – sentidiño).

El carácter gallego

Si hay una palabra que define al pueblo gallego es “morriña”. Morriña es la palabra usada para describir un sentimiento de tristeza, melancolía, por la lejanía del lugar de donde procede uno y de aquellas cosas, objetos y situaciones que lo evocan. Está muy cerca del término “saudade” que comparten con su vecino Portugal. Y nos da una idea bastante aproximada del carácter de este pueblo.

(Fuente: ECOS 02/18, Lugares mágicos, pág. 7)

→ Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto “Galicia: Orense”. Seguidamente, haga el siguiente ejercicio de comprensión auditiva. Después anote las respuestas acertadas, y al final del audio podrá comprobar qué nivel de español posee.

Carlos: Elija la respuesta correcta.

- Un plato típico gallego es el pulpo...
 - à feira
 - fiera

2. Bico en español significa:

- cerveza
- beso

3. En gallego, se le dice riquiña a una persona...

- pequeña.
- cariñosa.

4. Del gallego es también la palabra...

- entrañable.
- castizo
- enxebre

5. Un sufijo diminutivo que caracteriza al habla gallega es:

- ico
- iño
- ito

castizo/a

► authentisch; typisch; echt

entrañable ► liebenswert

el sufijo diminutivo

► Verkleinerungsnachsilbe

proceder de

► herkommen (von)

evocar

► in Erinnerung rufen

COMPROBACIÓN DE TEST DE NIVEL DE COMPRENSIÓN AUDITIVA

13. Comprobación de test de nivel de comprensión auditiva 01:41

Covadonga: Seguidamente compruebe si su nivel de español es A1, A2, B1, B2 o C1.

- Si usted ha acertado entre 10 y 16 preguntas, ha superado el nivel A1 en comprensión auditiva.
- Si usted ha acertado entre 17 y 23 preguntas, ha superado el nivel A2 en comprensión auditiva.
- Si usted ha acertado entre 24 y 30 preguntas, ha superado el nivel B1 en comprensión auditiva.
- Si usted ha acertado entre 31 y 37 preguntas, ha superado el nivel B2 en comprensión auditiva.
- Entre 38 y 44 preguntas, su nivel aproximado, es un C1 en comprensión auditiva.

Cualquiera que haya sido su puntuación y nivel: ¡Enhorabuena! Siga practicando con ECOS AUDIO y su español mejorará.

cualquiera que haya sido...

► wie auch immer ... gewesen sein mag

14. Despedida 01:06 F

Carlos: Y esto ha sido todo por este mes. Volveremos a estar con usted en el CD de marzo de 2018. ¡No falte a nuestra próxima cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

IMPRESSUM

Spotlight Verlag GmbH, Fraunhoferstraße 22,
82152 Planegg/München, Deutschland
© Spotlight Verlag 2018